

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

PD9060



EN User manual

CS Příručka pro uživatele

DA Brugervejledning

DE Benutzerhandbuch

EL Εγχειρίδιο χρήσης

ES Manual del usuario

FI Käyttöopas

FR Mode d'emploi

PHILIPS

1	Importante	2
	Instrucciones de seguridad importantes	2
	Aviso	5
2	Su reproductor de DVD portátil	8
	Introducción	8
	Contenido de la caja	8
	Descripción de la unidad principal	9
	Descripción del mando a distancia	11
3	Introducción	13
	Carga de la batería	13
	Instalación de la pila del control remoto	14
	Conexión de un equipo adicional	15
4	Uso del reproductor	17
	Encendido	17
	Selección del idioma de los menús	17
	Reproducción de discos	17
	Opciones de reproducción	18
	Reproducción desde tarjetas SD	19
5	Ajustes de configuración	20
6	Información del producto	22
7	Solución de problemas	23

1 Importante

Instrucciones de seguridad importantes

- ① Lea estas instrucciones.
- ② Guarde estas instrucciones.
- ③ Preste atención a todas las advertencias.
- ④ Siga todas las instrucciones.
- ⑤ No use este aparato cerca del agua.
- ⑥ Utilice únicamente un paño seco para la limpieza.
- ⑦ No bloquee las aberturas de ventilación. Realice la instalación de acuerdo con las indicaciones del fabricante.
- ⑧ No instale cerca ninguna fuente de calor como, por ejemplo, radiadores, rejillas de calefacción, hornos u otros aparatos que produzcan calor (incluidos los amplificadores).
- ⑨ En países con red eléctrica polarizada, no suprima la función de seguridad del enchufe polarizado o con conexión a tierra. Un enchufe polarizado tiene dos conectores planos, uno más ancho que el otro. Un enchufe con conexión a tierra tiene dos conectores planos y un tercer conector de conexión a tierra. El conector plano más ancho y el tercer conector le ofrecen seguridad adicional. Si el enchufe suministrado no encaja correctamente en la toma de corriente, consulte a un electricista para cambiar el conector obsoleto.

Atención: Para evitar riesgos de descarga eléctrica, el ancho de los conectores planos debe coincidir con el ancho de la ranura de conexión y el enchufe debe insertarse por completo.



- ⑩ Evite que se pise o doble el cable de alimentación, en particular junto a los enchufes, tomas de corriente y en el punto donde salen del aparato.

- ⑪ Use exclusivamente los dispositivos/accesorios indicados por el fabricante.
- ⑫ Use únicamente el carrito, soporte, trípode o mesa indicados por el fabricante o que se incluya con el aparato. Cuando use un carrito, tenga cuidado al mover juntos el carrito y el aparato para evitar lesiones, ya que se puede volcar.



- ⑬ Desenchufe el aparato durante las tormentas eléctricas o cuando no lo utilice durante un periodo largo de tiempo.
- ⑭ El servicio técnico debe realizarlo siempre personal cualificado. Se requerirá servicio de asistencia técnica cuando el aparato sufra algún tipo de daño como, por ejemplo, que el cable de alimentación o el enchufe estén dañados, que se haya derramado líquido o hayan caído objetos dentro del aparato, que éste se haya expuesto a la lluvia o humedad, que no funcione normalmente o que se haya caído.
- ⑮ No exponga las pilas (batería o pilas instaladas) a temperaturas altas como, por ejemplo, la luz del sol, el fuego o similares.
- ⑯ No exponga el aparato a goteos ni salpicaduras.
- ⑰ No coloque sobre el aparato objetos que puedan suponer un peligro (por ejemplo, objetos que contengan líquido o velas encendidas).
- ⑱ Si usa el enchufe de alimentación o un adaptador para desconectar el aparato, éstos deberán estar siempre a mano.



Advertencia

- No quite nunca la carcasa de este aparato.
- No lubrique ninguna pieza de este aparato.
- No coloque nunca este aparato sobre otro equipo eléctrico.
- No exponga el aparato a la luz solar directa, al calor o a las llamas.
- No mire nunca al haz láser que está dentro del aparato.
- Asegúrese de tener siempre un fácil acceso al cable de alimentación, al enchufe o al adaptador para desconectar el aparato de la corriente.

Seguridad auditiva

Utilice un nivel de sonido moderado.

- El uso de los auriculares a un nivel de sonido elevado puede dañar el oído. Este producto produce sonidos con rangos de decibelios que pueden provocar una pérdida auditiva a una persona con un nivel auditivo normal, incluso en el caso de una exposición inferior a un minuto. Los rangos de decibelios más elevados se ofrecen para aquellas personas que tengan cierta deficiencia auditiva.
- El nivel de sonido puede ser engañoso. Con el paso del tiempo, el “nivel de comodidad” de escucha se adapta a los niveles de sonido más elevados. Por lo tanto, tras una escucha prolongada, el sonido de un nivel “normal” puede ser en realidad de tono elevado y perjudicial para el oído. Para protegerse contra esto, ajuste el nivel de sonido a un nivel seguro antes de que su oído se adapte y manténgalo así.

Para establecer un nivel de sonido seguro:

- Fije el control de volumen en un ajuste bajo.
- Aumente poco a poco el sonido hasta poder oírlo de manera cómoda y clara, sin distorsión.

Escuche durante períodos de tiempo razonables:

- La exposición prolongada al sonido, incluso a niveles “seguros”, también puede provocar una pérdida auditiva.
- Asegúrese de utilizar su equipo de forma razonable y realice los descansos oportunos.

Asegúrese de respetar las siguientes pautas cuando use los auriculares.

- Escuche a niveles de sonido razonables durante períodos de tiempo razonables.
- Tenga cuidado de no ajustar el nivel de sonido mientras se adapta su oído.
- No suba el nivel de sonido hasta tal punto que no pueda escuchar lo que le rodea.
- En situaciones posiblemente peligrosas, debe tener precaución o interrumpir temporalmente el uso. No utilice los auriculares cuando conduzca un vehículo motorizado, ni cuando practique ciclismo, skateboard, etc., ya que podría suponer un riesgo para el tráfico y es ilegal en muchas zonas.



Precaución

- El uso de controles, los ajustes o el funcionamiento distintos a los aquí descritos pueden producir exposición a la radiación u otras situaciones de peligro.

Aviso

Cualquier cambio o modificación que se realice en este dispositivo que no esté aprobada expresamente por Philips Consumer Lifestyle puede anular la autoridad del usuario para utilizar el equipo.



Este producto cumple los requisitos de interferencias de radio de la Comunidad Europea.

Información medioambiental

Se ha suprimido el embalaje innecesario. Hemos intentado que el embalaje sea fácil de separar en tres materiales: cartón (caja), espuma de poliestireno (corcho) y polietileno (bolsas, lámina de espuma protectora).

El sistema se compone de materiales que se pueden reciclar y volver a utilizar si lo desmonta una empresa especializada. Siga la normativa local acerca del desecho de materiales de embalaje, pilas agotadas y equipos antiguos.

Reciclaje



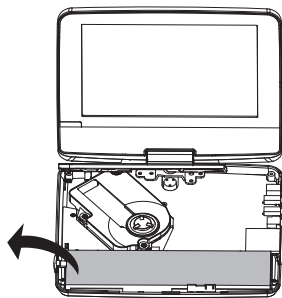
El producto ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que pueden reciclarse y reutilizarse.

Cuando vea el símbolo de cubo de basura tachado en un producto, significa que cumple la Directiva europea 2002/96/EC:



Nunca se deshaga del producto con el resto de la basura doméstica. Infórmese acerca de la normativa local sobre el reciclaje de productos eléctricos y electrónicos. La eliminación correcta de un producto usado ayuda a evitar potencialmente consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana.

El producto contiene pilas contempladas por la directiva europea 2006/66/EC, que no se deben tirar con la basura normal del hogar. Infórmese de la legislación local sobre la recogida selectiva de pilas. La eliminación correcta de las pilas ayuda a evitar consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud humana. Lleve siempre el producto a un profesional para que éste se encargue de quitar la batería integrada.



La copia no autorizada de material protegido contra copia, incluidos programas informáticos, archivos, emisiones y grabaciones de sonido, puede infringir los derechos de copyright y constituir un delito. Este equipo no se debe utilizar para tales fines.

La grabación y reproducción de material pueden exigir una autorización. Consulte la Copyright Act (ley sobre copyright) de 1956 y The Performer's Protection Acts (leyes de protección de los intérpretes) de 1958 a 1972. Este producto incorpora tecnología de protección de derechos de autor recogida en las patentes de EE.UU. y otros derechos de la propiedad intelectual pertenecientes a Rovi Corporation. Se prohíbe la ingeniería inversa y el desensamblado.



"DivX, DivX" Certified y los logotipos asociados son marcas comerciales de DivX, Inc. y se utilizan bajo licencia.



Fabricado con licencia de Dolby Laboratories.

"Dolby" y el símbolo de doble-D son marcas comerciales de Dolby Laboratories.

Este aparato incluye esta etiqueta:



2 Su reproductor de DVD portátil

Le felicitamos por su compra y le damos la bienvenida a Philips. Para poder beneficiarse por completo del soporte que ofrece Philips, registre su producto en www.philips.com/welcome.

Introducción

Su reproductor de DVD portátil reproduce discos de vídeo digitales que cumplan el estándar de vídeo DVD universal. Con él, podrá reproducir películas con calidad de imagen real del cine y sonido estéreo o multicanal (dependiendo del disco y la configuración de la reproducción).

También puede seleccionar pistas de sonido, idiomas de subtítulos y diferentes ángulos de visión (una vez más, dependiendo del disco DVD). Por otra parte, puede restringir la reproducción de discos que no sean aptos para sus hijos.

Podrá reproducir los siguientes discos en el reproductor de DVD (incluidos los CD-R, CD-RW, DVD±R y DVD±RW):

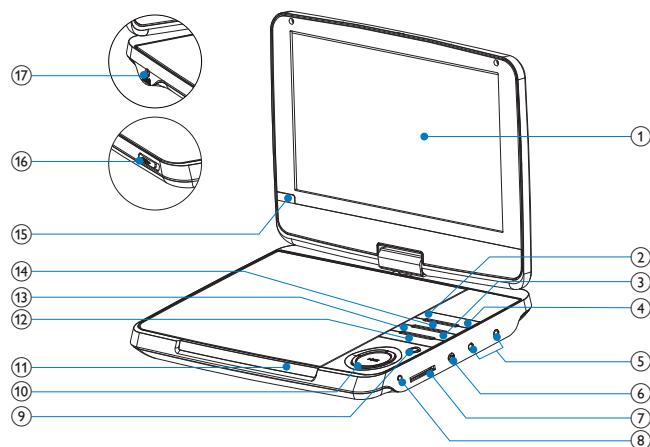
- DVD-vídeo
- CD de vídeo
- CD de audio
- CD de MP3
- DivX
- Discos/tarjetas SD con archivos JPEG

Contenido de la caja

Compruebe e identifique el contenido del paquete:

- Reproductor de DVD portátil
- Mando a distancia
- Adaptador de alimentación de CA, DSA-15P-12 EU 090135 (DVE)
- Adaptador para coche
- Cable AV
- Soporte
- Kit de montaje para coche
- Manual de usuario
- Guía de inicio rápido

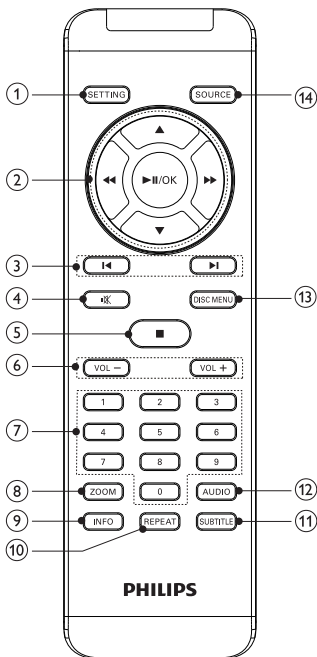
Descripción de la unidad principal



- ① **Display**
- ② **SOURCE**
 - Cambia entre los modos DVD y SD.
- ③ **■**
 - Detiene la reproducción del disco.
- ④ **SETUP**
 - Accede o sale del menú de configuración.
- ⑤ **🎧**
 - Conexión para auriculares
- ⑥ **AV OUT**
 - Selecciona el formato de salida de vídeo para el televisor.
- ⑦ **SD**
 - Ranura para tarjeta SD

- ⑧ **Sensor de brillo automático**
- Ajusta automáticamente la retroiluminación de la pantalla según el ambiente que ofrezca la comodidad óptima para los ojos.
- ⑨ **POWER**
- Enciende o apaga el reproductor de DVD.
- ⑩ ▲, ▼, ◀, ▶
- Sirve para navegar por los menús.
- ◀, ▶
- Busca hacia adelante o hacia atrás a distintas velocidades.
- ▶ II/OK
- Confirma una entrada o selección.
 - Inicia, pone en pausa o reanuda la reproducción del disco.
- ⑪ **CHR/Ⓢ**
- Indicador de carga/Indicador de alimentación
- ⑫ ◀, ▶
- Salta al título, capítulo o pista anterior o siguiente.
- ⑬ **DISC MENU**
- Para DVD, accede al menú de disco o sale de él.
 - Para VCD, activa o desactiva el modo de control de reproducción PBC (del inglés Playback Control).
 - En discos VCD versión 2.0 o SVCD con PBC activado, vuelve al menú.
- ⑭ **- VOL +**
- Aumenta o disminuye el volumen.
- ⑮ **IR**
- Sensor del control remoto.
- ⑯ **OPEN▶**
- Abre el compartimento de discos.
- ⑰ **DC IN**
- Toma para la fuente de alimentación

Descripción del mando a distancia



① SETTING

- Accede o sale del menú de configuración.

② ▲, ▼, ◀, ▶

- Sirve para navegar por los menús.
- ◀ ▶
- Busca hacia adelante o hacia atrás a distintas velocidades.
- Gira las imágenes en el sentido de las agujas del reloj o en el sentido contrario.



- Realiza búsquedas



- Confirma una entrada o selección.
- Inicia, pone en pausa o reanuda la reproducción del disco.



- Salta al título, capítulo o pista anterior o siguiente.



- Silencia o restablece el volumen.



- Detiene la reproducción del disco.



- Aumenta o disminuye el volumen.



- Teclado numérico



- Acerca la imagen o la aleja.



- Muestra la información de reproducción.



- Repite un capítulo, una pista o un título.



- Selecciona el idioma de los subtítulos DVD.



- Para DVD, selecciona un idioma de audio.
- Para VCD, selecciona un modo de audio.



- Para DVD, accede al menú de disco o sale de él.
- Para VCD, activa o desactiva el modo de control de reproducción PBC (del inglés Playback Control).
- En discos VCD versión 2.0 o SVCD con PBC activado, vuelve al menú.



- Cambia entre los modos DVD y SD.

3 Introducción



Precaución

- Use los controles sólo como se indica en este manual de usuario.
- Siga siempre las instrucciones de este capítulo en orden.

Si se pone en contacto con Philips, se le preguntará el número de serie y de modelo del reproductor. El número de modelo y el número de serie están en la parte inferior del reproductor. Escriba los números aquí:

Número de modelo _____

Número de serie _____

Carga de la batería



Precaución

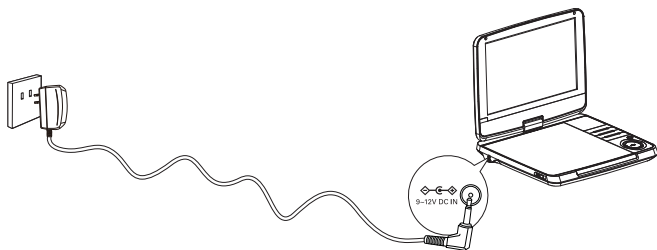
- Riesgo de daños en el dispositivo. Compruebe que el voltaje de la fuente de alimentación se corresponde con el voltaje impreso en la parte inferior del reproductor.
- Utilice únicamente el adaptador de CA suministrado para cargar la batería.



Nota

- La placa de identificación está situada en la parte inferior del reproductor.
- El reproductor sólo se puede cargar cuando está apagado.

- 1 Pulse **POWER** para apagar el reproductor.
- 2 Conecte el adaptador de CA suministrado al reproductor y a la toma de CA.



- ➔ El indicador de carga se enciende. Cuando el reproductor no esté en uso, tardará unas 8 horas en cargarse por completo. Pero, si se está usando, tardará unas 16 horas en cargarse por completo.
- ➔ Cuando la batería está totalmente cargada, el indicador de carga se apaga.

Instalación de la pila del control remoto



Precaución

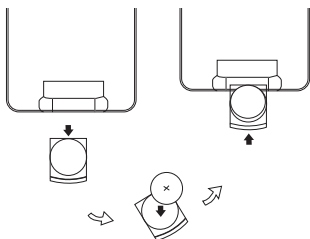
- Riesgo de explosión. Mantenga las pilas alejadas del calor, la luz del sol o el fuego. No tire las pilas al fuego.
- Riesgo de explosión si la batería de sustitución no es correcta. Sustitúyala sólo con una del mismo tipo o equivalente.
- Las pilas contienen sustancias químicas, por lo que debe desecharlas correctamente.
- Material de perclorato: es posible que requiera una manipulación específica. Consulte www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate.

Cuando utilice el equipo por primera vez:

- 1 Quite la pestaña protectora para activar la pila del control remoto.

Para cambiar la pila del control remoto:

- 1 Abra el compartimento de las pilas.
- 2 Inserte 1 pila CR2025 con la polaridad (+/-) correcta, tal como se indica.
- 3 Cierre el compartimento de las pilas.

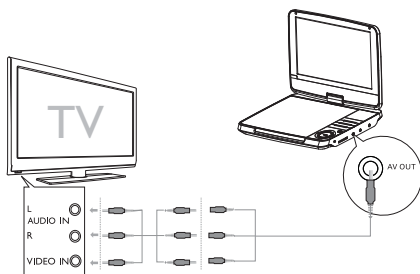


Conexión de un equipo adicional

Conexión a un televisor

Puede conectar el reproductor a un televisor para ver un DVD.

- El color de los cables de AV (no suministrados) debe coincidir con el color de las tomas: el cable amarillo es para la toma de vídeo amarilla, el cable rojo/blanco es para las tomas de audio roja y blanca.

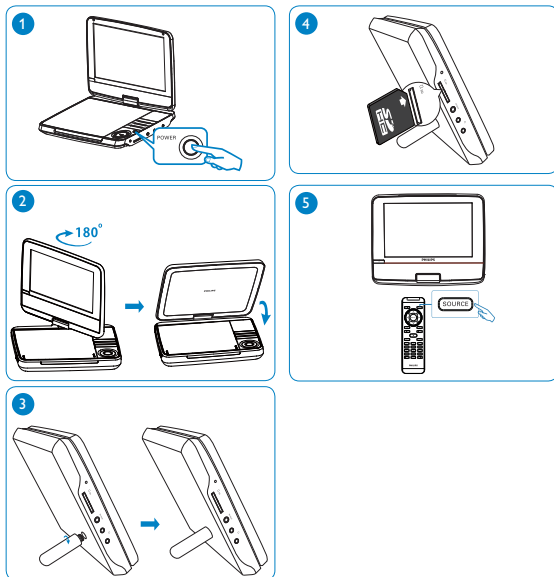


Conexión de una tarjeta SD

Conecte la tarjeta SD a la toma SD CARD.



Visualización de fotografías



4 Uso del reproductor

Encendido

Pulse **POWER**.

↳ El indicador **POWER** se enciende.

Selección del idioma de los menús

Puede elegir distintos idiomas para el texto de visualización en pantalla.

- 1 Pulse **SETTING**.
↳ Aparece el menú de configuración.
- 2 Seleccione **[Language] > [On Screen Display]**.
- 3 Pulse **▶▶** para seleccionar una opción.
- 4 Pulse **OK** para confirmar.
- 5 Pulse **SETTING** para salir.

Reproducción de discos

- 1 Deslice el botón **OPEN▶** del reproductor.
- 2 Introduzca el disco con la etiqueta hacia arriba.
- 3 Presione hacia abajo para cerrar el compartimento de discos.
↳ La reproducción se inicia automáticamente. De lo contrario, pulse **▶||/OK**.
 - Si aparece un menú, seleccione un elemento y, a continuación, pulse **▶||/OK** para iniciar la reproducción.
 - Para hacer una pausa, pulse **▶||/OK**. Pulse de nuevo para reanudar la reproducción.
 - Para detener la acción, pulse **■** dos veces.
 - Para seleccionar el elemento anterior o siguiente, pulse **◀** o **▶**.
 - Para iniciar la búsqueda dentro de un vídeo/audio, pulse **◀◀** o **▶▶** una o más veces.

Opciones de reproducción

Selección del idioma de audio

Para DVD que contengan dos idiomas de audio o más.

- Durante la reproducción, pulse **AUDIO** varias veces hasta que se seleccione el idioma.

Selección del idioma de subtítulos

Para DVD que contengan dos idiomas de subtítulos o más.

- Durante la reproducción, pulse **SUBTITLE** varias veces hasta que se seleccione el idioma.

Repetir

- Durante la reproducción, pulse **REPEAT** varias veces para repetir un capítulo, pista o título.



Consejo

- Para VCD, si la función de control de la reproducción (PBC) está activada, no podrá repetir elementos.

Zoom

Para DVD, VCD y CD de imágenes JPEG, puede acercar y alejar las imágenes de vídeo o las fotos.

- 1 Pulse **ZOOM** varias veces para acercar y alejar la imagen.
- 2 Cuando la imagen de vídeo o la foto se amplíe, pulse ▲, ▼, ◀◀ y ▶▶ para desplazarse por ella.

Selección del modo de audio

Cuando reproduzca VCD, podrá seleccionar un modo de audio.

- Pulse **AUDIO** varias veces para seleccionar el canal de audio: **[L/R]**, **[L/L]** o **[R/R]**.

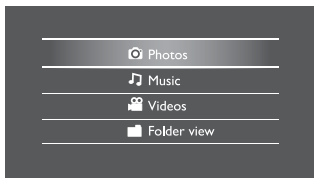
Cómo rotar las imágenes

Sólo para CD de imágenes JPEG. Mientras la imagen JPEG se muestra:

- Pulse ◀◀/▶▶ para girar la imagen en el sentido de las agujas del reloj o en el sentido contrario.

Reproducción desde tarjetas SD

- 1 Introduzca una tarjeta SD en la ranura para tarjeta SD.
- 2 Pulse **SOURCE**.
↳ Aparecerá el menú de inicio.



Para ver fotos:

- 1 Seleccione [Photos] en el menú de inicio.
↳ Se mostrarán vistas previas en miniatura de las fotografías almacenadas en la tarjeta.
- 2 Pulse ▶II/OK.
↳ Comenzará una secuencia de diapositivas de las imágenes almacenadas empezando por la imagen seleccionada.

Para escuchar música o ver vídeos:

- 1 Seleccione [Music]/[Videos] en el menú de inicio.
- 2 Seleccione un archivo o carpeta y, a continuación, pulse ▶II/OK.
↳ Se reproducirá el archivo de audio.



Consejo

- Como alternativa, puede seleccionar ■ en el menú principal y buscar los archivos en la vista de carpetas.

5 Ajustes de configuración

Para sacar el máximo partido a la experiencia de reproducción, utilice **SETTING** para configurar con precisión los ajustes.

- 1 Pulse **SETTING**.
↳ Aparece el menú de configuración.
- 2 Pulse ▼▲ para seleccionar una opción y ►II/OK para confirmar.

[Language]	
[On Screen Display]	Selecciona el idioma de visualización en pantalla.
[Menu]	Selecciona el idioma del menú del DVD.
[Audio]	Selecciona el idioma de audio.
[Subtitle]	Selecciona el idioma de subtítulos de DVD.
[Screen]	
[Ahorro en.]	Ajusta el modo de ahorro de energía.
[Display Type]	Selecciona la relación de visualización.
[Brightness]	Ajusta el brillo de la pantalla.
[Contrast]	Ajusta el contraste de la pantalla.
[Photo]	
[Slideshow Frequency]	Selecciona intervalos para la reproducción de JPEG.
[Slideshow Effect]	Selecciona un efecto de secuencia de diapositivas para la reproducción de JPEG.
[Display Format]	Selecciona el formato de visualización.
[Photo Display]	Selecciona el modo de visualización de las fotos.
[Custom]	
[Parental Control]	Selecciona el nivel de control parental.
[DivX VOD]	Obtiene el código de registro DivX.
[DivX Subtitle]	Selecciona el idioma de subtítulos de DivX.
[Angle Mark]	Selecciona las opciones de visualización de marca de ángulo.
[Password]	Cambia la contraseña (3308 de forma predeterminada).
[Default]	Restablece los ajustes originales.

- 3 Pulse ◀◀ para volver al nivel de menú anterior.
- 4 Pulse **SETTING** para salir.

6 Información del producto



Nota

- La información del producto puede cambiar sin previo aviso.

Dimensiones	240 x 178,5 x 32 mm
Peso	1 kg
Fuente de alimentación	Entrada: 100-240 V 50/60 Hz 0,5 A Salida: CC 9 V 1,5 A
Consumo de energía	13,5 W
Rango de temperatura de funcionamiento	De 0 a 45 °C
Láser de longitud de ondas	DVD: 655 nm CD: 785 nm
Video output (Salida vídeo)	
Formato	PAL & NTSC
Nivel de salida	1 V _p - p $\pm$ 20%
Impedancia de carga	75 Ω
Salida de línea de audio	
Respuesta de frecuencia	20 Hz-20 KHz $\pm$ 1 dB
Relación señal/ruido	$\geq$ 80 dB
Distorsión de audio + ruido	$\leq$ -80 dB (1 KHz)
Separación de canales	$\geq$ 80 dB
Rango dinámico	$\geq$ 80 dB
Salida de audio (audio analógico)	Nivel de salida: 2 V $\pm$ 10%
Impedancia de carga	10 K Ω

7 Solución de problemas



Advertencia

- Riesgo de descarga eléctrica. No quite nunca la carcasa del reproductor.

Para que la garantía mantenga su validez, no trate nunca de reparar el sistema usted mismo.

Si tiene problemas al usar el reproductor, compruebe los siguientes puntos antes de llamar al servicio técnico. Si no consigue resolver el problema, registre el reproductor y solicite asistencia en www.philips.com/welcome.

No hay alimentación

- Compruebe que las dos clavijas del cable de alimentación están bien conectadas.
- Asegúrese de que haya corriente en la toma de CA.
- Compruebe si la batería integrada está vacía.

No hay sonido

- Asegúrese de que se ha conectado correctamente el cable AV.

Imagen distorsionada

- Limpie el disco. Limpie el disco desde el centro hacia fuera con un trapo limpio y suave, que no deje pelusa.
- Asegúrese de que el formato de salida del vídeo sea compatible con el televisor.
- Cambie el formato de salida de vídeo para ajustarlo a su televisor o programa.
- La pantalla LCD está fabricada con tecnología de alta precisión. Sin embargo, tal vez vea aparecer pequeños puntos negros o puntos brillantes (rojos, azules, verdes) de forma continua en la pantalla LCD. Este es un resultado normal del proceso de fabricación y no indica ninguna avería.

No se puede reproducir el disco

- Asegúrese de que la etiqueta del disco esté hacia arriba.
- Limpie el disco. Limpie el disco desde el centro hacia fuera con un trapo limpio y suave, que no deje pelusa.
- Compruebe si el disco está dañado probando con otro disco.

El control remoto no responde

- Asegúrese de que no haya ningún obstáculo entre el control remoto y el reproductor.
- Desde una distancia próxima, apunte con el control remoto directamente al reproductor.
- Cambie las pilas del control remoto.
- Esta función no está disponible con este disco. Consulte las instrucciones del disco.

El reproductor se calienta

- Cuando el reproductor está en uso durante un largo período de tiempo, la superficie se calienta. Esto es normal.



© 2010 Koninklijke Philips Electronics N.V.

All rights reserved.

Document order number: PD9060_12_UM_V2.0

